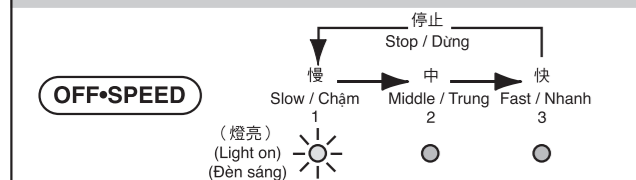


使用方法 / HOW TO OPERATE / CÁCH VẬN HÀNH

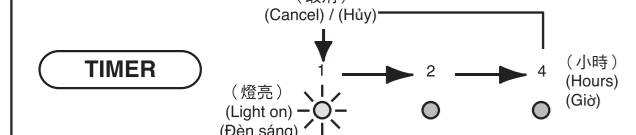
注意 / Notice / Lưu ý

- 若長時間不使用風扇時拔掉電源插頭以節省能源（即便在關機狀態風扇仍會消耗若 2W 的電能）。
In order to save energy, disconnect this unit from power source if it will not be used for a long period. (The fan consumes about 2W power even at "OFF" mode.)
- 為 tiết kiệm điện, nên ngắt điện nếu không dùng quạt trong một thời gian dài.
(Quạt vẫn tiêu khoảng 2W điện ngay cả khi ở trạng thái "OFF" ("TẮT").)
- 每次按時風扇均會發出「噠」一聲以表示轉換操作模式。
When any of these buttons is pressed, then fan will make a "beep" sound to indicate the change of operating mode. Khi bấm bất kỳ nút nào trong 3 nút này quạt sẽ kêu bip một tiếng để cho thấy đã đổi chế độ.
- 有時風扇會因承托面凹凸不平而震動並發出雜聲，這時請略為移動風扇的位置或調整風扇的高度直到風扇不再震動及發出雜聲。
The fan may vibrate and make a loud noise if the supporting surface is not flat or level. If this happens, please move the fan a little bit or adjust its height until the vibration and noise stop. Quạt có thể rung và gây ồn nếu nền không bằng phẳng. Nếu có chuyển đồ thì phải xếp dịch quạt đi một chút hoặc chỉnh chiều cao cho đến khi hết rung và ồn.

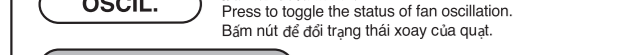
操作面板 / Control Panel / Bảng Điều Khiển



每按此鍵一次風扇會依上圖的次序循環變換風速或停止。
Press the button to change the fan speed or to turn it off as shown in the above diagram.
Bấm nút này để đổi tốc độ gió hoặc để tắt quạt sẽ là "Chậm".



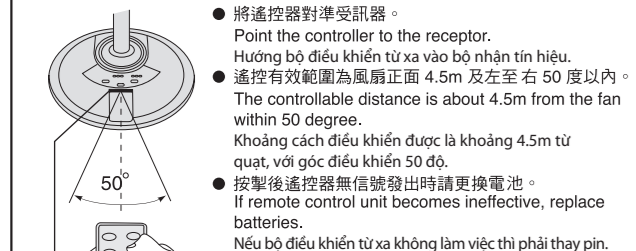
每按一次此鍵風扇會依上圖所示變換時間擊的設定。
Press this button to set the timer as shown in the above diagram.
Bấm nút này để đặt giờ như trong sơ đồ trên.



注意 / Notice / Lưu ý

- 「自然風」功能不能在操作面板啟動。
"1/f YURAGI" function cannot be activated from control panel. Không thể bật chức năng "1/f YURAGI" từ bảng điều khiển.
- 在正常情況下操作面板的溫度在待機狀態時會較室溫高出約攝氏 10 度（因為機內的電路板在待機狀態時仍有少量電流通過）。
It is normal that the temperature of control panel is about 10°C higher than ambient temperature. (There is a very low current flow through control circuit in standby mode). Bảng điều khiển nóng hơn nhiệt độ xung quanh khoảng 10°C là bình thường. (Có một dòng điện rất nhỏ chạy qua mạch điều khiển ở chế độ dừng).

使用遙控器 / Using Remote Controller / Cách dùng Bộ Điều Khiển Từ xa



- 將遙控器對準受訊器。
Point the controller to the receptor. Hướng bộ điều khiển từ xa vào bộ nhận tín hiệu.
- 遙控有效範圍為風扇正面 4.5m 及左右至 50 度以內。
The controllable distance is about 4.5m from the fan within 50 degree. Khoảng cách điều khiển được là khoảng 4.5m từ quạt, với góc điều khiển 50 độ.
- 按緊後遙控器無信號發出時請更換電池。
If remote control unit becomes ineffective, replace batteries. Nếu bộ điều khiển từ xa không làm việc thì phải thay pin.

注意 / Notice / Lưu ý

- 請勿讓日光或強光直接照射遙控接收器。（導致遙控失效）
Keep receptor out of direct sunlight and strong artificial light. (diminishes remote control unit effectiveness.) Không để nắng hoặc ánh đèn công suất lớn chiếu thẳng vào bộ nhận tín hiệu. (khiến bộ điều khiển từ xa không làm việc.)

與空調配合使用能有效節能。
Using with air-conditioner can save energy. Dùng cùng với điều hòa nhiệt độ có thể tiết kiệm điện hơn.

開關鍵 / OFF/ON Button / Nút OFF/ON (TẮT/BẬT)

每按鍵一次切換開關狀態。
Press to toggle OFF/ON.
Bấm để đổi trạng thái OFF/ON (TẮT/BẬT)

- 第一次接通電源後，開始是慢檔。
The speed is "Low" at the first time after connecting to power supply. Lần đầu cắm điện tốc độ quạt sẽ là "Chậm".
- 風扇未開時其他按鍵沒有作用。
Other buttons will not functioning when the fan is turned off. Các nút khác sẽ không làm việc khi quạt tắt.
- 開機時風扇會發出一聲短的「噠」；而關機時則會發出一聲長的「噠」。
There will be a short "beep" when the fan is turned on and a long "beep" when turned off. Sẽ có tiếng "bíp" ngắn khi bật quạt và tiếng "bíp" dài khi tắt quạt.

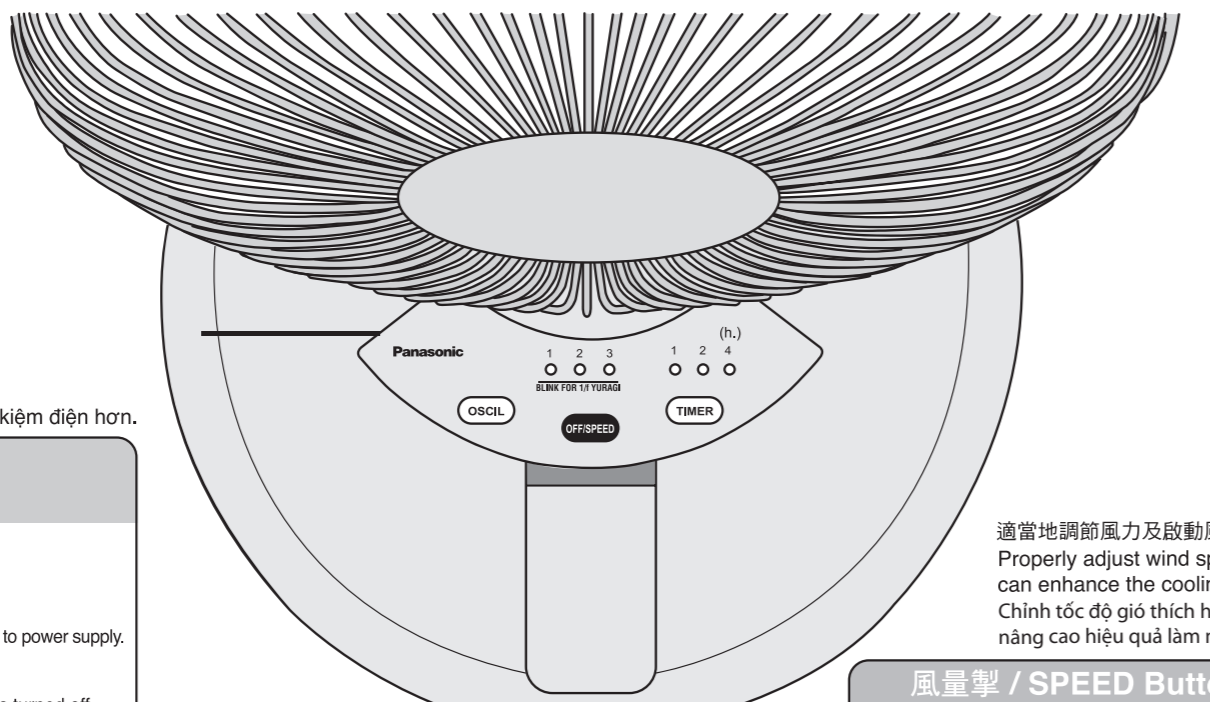
記憶功能 / Memory function / Chức năng nhớ

- 關機後再次開機，運轉狀態和關機前相同。
When the fan is turned on by remote controller, it operates at previously at mode. Khi bật quạt bằng bộ điều khiển từ xa, nó sẽ chạy ở chế độ trước khi bị tắt.
- 時間擊並無記憶功能。
No memory function for "Timer". Không có chức năng nhớ cho "Timer" ("Hẹn giờ").
- 切斷電源後記憶會消失。
Memory will be cleared when the power supply is switched off. Bộ nhớ sẽ bị xóa khi ngắt nguồn cấp điện.

善用不同的風量、時間擊和自然風的組合能令使用者倍感舒適。
Use different combinations of speed, timer setting and "1/f YURAGI" function to achieve most comfortable feeling. Dùng các tổ hợp khác nhau giữa tốc độ, đặt giờ và chức năng "1/f YURAGI" để đạt cảm giác dễ chịu nhất.

只是由遙控器操作 / Operate by Remote Controller Only / Chỉ thao tác được bằng Bộ Điều Khiển Từ xa

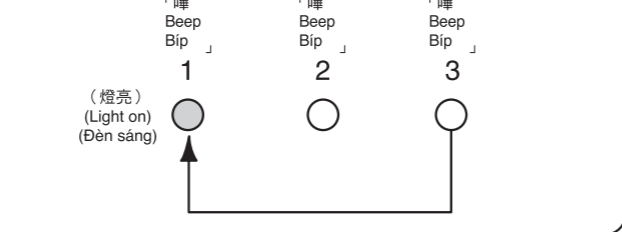
- 為吹出的風入柔和的氣息，使舒適的風顯得更自然。
("1/f YURAGI": 燈亮起)。
Comfortable and natural breeze generated through smooth increase of air flow. ("1/f YURAGI": lamp blink). Gió nhẹ dễ chịu được sinh ra nhờ tăng nhẹ luồng không khí ("1/f YURAGI": đèn nhấp nháy).



適當地調節風力及啟動風扇搖頭能增強涼快感覺。
Properly adjust wind speed and activate oscillation can enhance the cooling effect. Chính tốc độ gió thích hợp và bật xoay (tuốc năng) có thể nâng cao hiệu quả làm mát.

風量擊 / SPEED Button / Nút SPEED

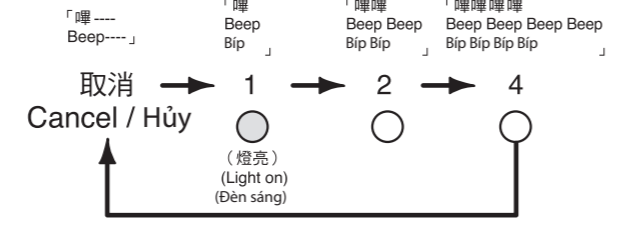
按此鍵切換風量。
Press this button to change wind speed. Bấm nút này để đổi tốc độ gió.



適當地使用時間擊即可省電又可避免睡著時著涼。
Properly use of Timer can save energy and prevent user from discomfort. Sử dụng đúng cách Bộ Hẹn giờ có thể tiết kiệm năng lượng và ngăn ngừa sự khó chịu cho người sử dụng.

時間擊 / TIMER BUTTON / NÚT TIMER (ĐẶT GIỜ)

每按一次時間擊如下圖所示變換時間擊的設定。
Press this button to set the timer as shown below. Bấm nút này để đặt giờ như minh họa dưới đây.



- 指示燈會隨剩餘時間減少而改變。
Indicating lamp will change accordingly as remaining time reduces. Đèn hiệu sẽ thay đổi tương ứng thời gian còn lại giảm đi.

風扇遙頭擊 / Oscillation Button / Nút tuốc năng

按此鍵一次轉換搖頭 / 不搖頭的状态。
Press to toggle the status of fan oscillation. Bấm để đổi trạng thái xoay (tuốc năng) của quạt

- 開始搖頭時風扇會發出一聲短的「噠」；停止搖頭時則會發出一聲長的「噠」。
There will be a short "beep" when turn on the fan and a long "beep" when turn off. Sẽ có tiếng "bíp" ngắn khi bật quạt và tiếng "bíp" dài khi tắt quạt.

清洗、維修和儲存 / CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE / LAU CHỤI, BẢO TRÌ VÀ BẢO QUẢN



拔掉插頭
Unplug
Ngắt điện

- 清潔前必須先切斷電源。
Disconnect power supply before cleaning. Ngắt nguồn điện trước khi lau chùi.
- 否則可能會引致觸電。
Otherwise it may cause electric shock. Nếu không có thể bị điện giật.

清潔扇葉、機身 / BLADE, FAN BODY CLEANING / LAU CHỤI CÁNH QUẠT, THÂN QUẠT

請用曾浸於中性清潔劑的柔軟濕布擦洗扇葉和機身，再用乾布抹乾。
Use soft cloth soaked in warm water with mild detergent to clean. Dùng giẻ mềm nhúng vào nước ấm pha chấy tẩy rửa nhẹ để lau.

須知 / NOTICE / LƯU Ý

- 防止刮花塑膠部份，請不要用乾布大力擦拭。
- 防止機身變黃、變色，請不要用稀釋劑、石油精、酒精、去污粉、鹼性清潔劑等清洗。
- 使用化學抹布時，請先詳閱其使用說明。
- Rubbing too heavy with dry cloth may scratch the surface of plastic parts.
- Do not use thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.
- When using chemically treated cloth, following the instructions.
- Lau quá mạnh bằng giẻ khô có thể làm xước bề mặt các bộ phận bằng nhựa.
- Không dùng dụng dịch tẩy rửa, xăng, cồn, bột tẩy hoặc các thuốc tẩy có kiềm, v.v.
- Khi dùng giẻ đã xử lý bằng hóa chất, nhớ làm theo chỉ dẫn.



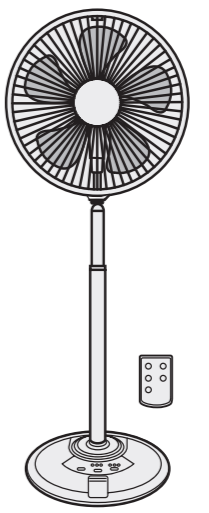
規格 / SPECIFICATIONS / ĐẶC ĐIỂM

電壓 Voltage Điện áp (V~)	頻率 Frequency Tần số (Hz)	耗電量 Power Công suất (W)	轉速 r.p.m. Vòng quay (r/min.) (vòng/phút)	風速 Air Velocity Tốc độ gió (m/min.) (m/phút)	風量 Air Volume Lượng gió (m³/min.) (m³/phút)	搖頭角度 Oscillation Góc xoay	電線長度 Cord Length Độ dài dây	重量 Weight Trọng lượng (kg)	尺寸 Dimension Kích thước (mm)
220	50	37	1039	181	40	0°, 70°	2	4.6	高 H 910 ~ 1045 闊 W 376 深 D 340
230	50	40	1085	189	42	0°, 70°	2	4.6	

Panasonic Corporation
Web Site: <http://panasonic.net>



308NH8021DM



Panasonic

說明書

Operating Instructions
Hướng dẫn sử dụng
電風扇 (起居室電風扇)
Electric Fan (Living Fan)
Quạt Điện (Quạt phòng khách)

型號
Model number
Kiểu máy
F-308NH



使用前務請詳細閱讀本書所載事項。
Before operating this set, please read these instructions completely. Trước khi vận hành máy hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.

如發現電源線損壞，請即連絡代理商或服務代理或特許技術人員以替換，以防備發生任何災害。
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Nếu dây điện hỏng thì phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý hoặc kỹ thuật viên có tay nghề để tránh tai nạn.

進行清洗或維修前必須先確定風扇的電源已經被關閉。
Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. Nhớ phải ngắt nguồn điện cho quạt trước khi lau chùi hay bảo trì.

本設備不打算供與（包括兒童）身體、感官或心理能力欠佳人士使用，或缺乏經驗和知識，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Thiết bị này không dành cho những người (kể cả trẻ em) bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hay tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm hoặc hiểu biết, trừ khi họ được một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn.

為了避免可能造成傷害用戶或損壞財產，請遵守以下所有的書面解釋。
製造商不會因安裝或不當的安裝所造成的意外及傷亡負責。
The manufacturer is not responsible for accidents and injuries caused by defective or deficient installation. Để tránh khả năng gây thương tích cho người dùng hoặc hư hỏng tài sản, xin hãy làm theo mọi hướng dẫn dưới đây. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các tai nạn và thương tích gây ra bởi lắp đặt sai hoặc cấu trúc.

兒童應該受到監督以確保它們不玩該設備。
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Phải trông chừng trẻ em không để chúng chơi với thiết bị này.

感謝您選購此產品。
Thank you for purchasing this product. Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm này.

安全注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / NHỮNG PHÒNG NGỪA VÌ MỤC ĐÍCH AN TOÀN

Be sure to read and follow these safety directions. Please read carefully and follow safety instructions. Nhớ phải đọc và làm theo các chỉ dẫn an toàn này.

請務必嚴格遵守以下說明之注意事項以防止對使用者或其他人造成傷害或財物損失。
Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings.
Nhớ phải làm theo các cảnh báo an toàn dưới đây để tránh các thương tổn có thể cho bản thân và người khác và hư hỏng tài sản của bạn.

■ 下列標記代表因不小心或錯誤使用有關欄目的內容而致不同程度的危險或損失。
The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored.
Các ký hiệu dưới đây chỉ ra mức độ nguy hiểm có thể nếu các cảnh báo tương ứng bị bỏ đi.

- 警告 WARNING CANH BÁO** 有本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。
Fail to follow any of the directions marked with this symbol may result in serious injury or even death.
Vi phạm bất cứ chỉ dẫn nào có đánh dấu này đều có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc thậm chí tử vong.
- 小心 CAUTION CHÚ Ý** 有本標記之欄目表示「有可能造成重傷甚至死亡」之內容。
Fail to follow any of the directions marked with this symbol may result in injury or property damage.
Vi phạm bất cứ chỉ dẫn nào có đánh dấu này đều có thể dẫn đến thương tích hoặc hư hại tài sản.

■ Precautions are classified using the following symbols.
應遵守的事項有以下分類並由下列圖示來區分及說明。
Các cảnh báo được xếp hạng bằng các ký hiệu sau.

- 禁止** This symbol indicates "you must not do".
這圖示表示「禁止」做的事。
Dấu này cho thấy "bạn không được làm".
- 注意** This symbol indicates "you must do".
這圖示表示「必須」要做的事。
Dấu này cho thấy "bạn phải làm".

警告 WARNING CANH BÁO

■ 切勿擅自拆解、修理或改造。
Never try to take apart, repair or modify this product.
Không bao giờ được tháo rời các bộ phận, sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm này.

- 禁止拆散** 會引致火災或觸電。
Do not take apart. It may cause fire or electric shock.
Làm thế có thể bị điện giật.
- 禁止** 馬達及柱部可能會快速升高而擊傷使用者。
Motor and pole may rise rapidly and cause injury.
Mô tơ và cột có thể nâng nhanh và gây thương tích.

■ 不可接上 220/230V、50Hz 以外的電源。
Do not connect this unit to power supply other than 220/230V, 50Hz.
Không nối máy này vào các nguồn ngoài 220/230V, 50Hz.

- 禁止** 否則可能會引起火災。
Otherwise it may cause fire.
Nếu không nó có thể gây cháy.

■ 扇葉或保護網未裝好時切勿開機。
Do not turn on the unit if blade or guard is not installed properly.
Không bật quạt chừng nào chưa lắp cánh quạt hay tấm chắn đúng quy cách.

- 禁止** 引致受傷。
Prohibited. Causing injury. Gây thương tích.
- 禁止沾水** 引起火災或觸電。
Avoid water. Causing fire or electric shock. Gây hỏa hoạn hoặc điện giật.

警告 WARNING CANH BÁO

■ 切勿使電源或插頭損壞。
Do not damage power cord or main plug.
Không làm hỏng dây điện.

- 禁止** 例如對其加工，放在發熱器具附近，不正當地折曲或扭曲、強行拉長、負重、把電線插成「孔」。
e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord, như thay đổi, đặt gần các thiết bị gây nóng, xoắn hoặc bẻ quá đà, kéo dài quá mạnh, kéo vật nặng, cuộn dây điện lại.
- 禁止** 引致受傷、觸電、甚至因短路引起火災。
Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit. Gây thương tích, điện giật hoặc thậm chí hỏa hoạn do hư điện.
- 禁止** 為免造成傷亡，如電線損壞必須送交其製造商或製造商指定的維修代理或類似的合資格人士作更換。
If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

■ 清潔前必須先切斷電源。
Disconnect power supply before cleaning.
Rút khỏi nguồn điện trước khi lau chùi.

- 禁止** 否則可能會引致觸電。
Otherwise it may cause electric shock.
Nếu không nó có thể gây điện giật.

小心 CAUTION CHÚ Ý

■ 不要在以下場所使用風扇：
接近氣體爐具；有易燃氣體的地方；有雨淋或容易被滴水的地方。
Do not use under the following situations: near to gaseous fuel cooker; place full of inflammable gas; place exposed to rain fall or water pour.

- 禁止** 容易引致風扇倒下而導致受傷。
Risk of falling fan. Có nguy cơ thương tích do quạt rơi đổ.
- 禁止** 不要長時間把風扇吹著身體。
Avoid continuously exposure of direct wind from the fan. Tránh ở trong luồng gió trực tiếp từ quạt thổi ra.

■ 要拔出電源插頭時，必須抓住電源插頭來拔，不要拉電源線。
Hold the main plug when disconnect from power supply, never pull the supply cord.
Cầm phích cắm đã rút điện, không bao giờ được cầm dây để kéo.

- 禁止** 切勿用手指插入網罩中或各可動部份。
Do not put your fingers into the Guard vor any moving part of the fan. Không cho ngón tay vào tấm chắn hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào.
- 禁止** 引致受傷。
Causing injury. Gây thương tích.

■ 不要把風扇放在接近殺蟲劑、油或腐蝕性物品的地方使用（引致風扇變質或損壞）。
Do not put the fan at a place where near insecticide, oil corrosive solvent (bad effect in quality and causing damages).
Không đặt quạt gần thuốc trừ sâu, dung môi dầu ăn mòn (có ảnh hưởng xấu đến chất lượng và gây hư hại).

■ 不要把風扇放在高溫、高濕度或塵埃多的地方使用（引致風扇變質或損壞）。
Do not put the fan in high temperature, high humidity or dusty place (bad effect in quality and causing damages).
Không để quạt chỗ quá nóng, quá ẩm hoặc bụi bặm (có ảnh hưởng xấu đến chất lượng và gây hư hại).

■ 勿覆蓋遙控接收器（導致不能遙控操作）。
Avoid covering the receptor (causing Remote Control Unit not functioning).
Tránh che khuất bộ nhận tín hiệu (khiến Bộ Điều khiển Từ xa không làm việc).

■ 勿將液體潑在遙控器上，器具由高溫跌落或踐踏遙控器。（導致遙控器損壞）
Do not spill liquid on the Remote Control Unit. Do not drop or step on it. (Causing damage)
Không vãi chất lỏng lên Bộ Điều khiển Từ xa. Không đánh rơi hay dẫm lên nó. (Gây hư hỏng)

如何裝配 / HOW TO ASSEMBLE / CÁCH LẮP

裝上後保護網 / Assemble Rear Guard / Lắp Tấm Chắn Sau

1 卸下套管
Remove Shaft Tube
Tháo ống trục

2 逆時針方向擰下
Turn anti-clockwise to release.
Vặn ngược chiều kim đồng hồ để tháo ra.

3 塗均油脂
Rub grease evenly
Lau mỡ cho đều.

4 手柄置於上方裝上
Setup with handle facing up.
Lắp sao cho tay cầm hướng lên trên.

注意 / Notice / Lưu ý

- 請不要扔掉套管，以便收藏風扇時套回（有助防止馬達軸氧化）。
Please keep the plastic tube for future storing (Preventing motor shaft from rusting).
Giữ ống nhựa để bảo quản sau này (ngăn không để trục mô tơ bị han rỉ)

馬達 Motor
Mô tơ

柱 Stake
Cọc

凹位 Recess
Hốc

掛上 Hang on
Treo lên

馬達軸 Motor shaft
Trục mô tơ

後保護網 Rear guard
Tấm chắn sau

向順時針方向轉
Turn clockwise to lock
Vặn theo chiều kim đồng hồ để khóa

逆時針方向轉
Turn anti-clockwise
Vặn ngược chiều kim đồng hồ

保護網固定螺母
Guard set nut
Ốc gắn tấm chắn

安裝遙控器乾電池 / Install Remote-controller Batteries / Lắp Pin vào Bộ Điều khiển Từ xa

(電池附於遙控器上 / Batteries are wrapped with remote-controller / Pin gói cùng với bộ điều khiển từ xa)

- 打開蓋子
Remove cover
Tháo nắp
- 裝上 R03, LR03, AAA 電池
Place the "Marked spot" directly onto the notch.
Install battery R03, LR03, AAA (make sure the polarities are correct)
Lắp pin R03, LR03, AAA (nhớ phải đặt cho đúng cực)
- 裝回蓋子
Install cover
Đậy nắp lại

● 電池使用壽命約一年（實際壽命會因應使用的情況而有改變）
Battery life is around one year (battery life may vary depends on usage)
Pin dùng được khoảng 1 năm (đời pin tùy thuộc vào cách dùng)

● 不要把新舊或型號不同的電池混合使用
Do not mix new and old batteries together or use different kind of batteries.
Không dùng lẫn pin mới và pin cũ hay lẫn các loại pin khác nhau.

● 不要使用充電電池。
Do not use rechargeable batteries.
Không dùng pin sạc.

● 長時間不使用遙控器時請取出電池
If the fan is not going to be used for a long time, remove batteries.
Nếu quạt không dùng lâu ngày thì phải tháo pin ra.

安裝扇葉 / Assemble Blade / Lắp Cánh Quạt

- 凹位 Recess
Hốc
- 扇葉固定栓 Pin
Chốt

扇葉 Blade
Cánh quạt

逆時針方向轉
Turn anti-clockwise
Vặn ngược chiều kim đồng hồ

旋蓋 Spinner
Chóp giữ cánh quạt

保護網套環
Guard ring
Vành tấm chắn

前保護網
Front guard
Tấm chắn trước

安裝遙控器乾電池 / Install Remote-controller Batteries / Lắp Pin vào Bộ Điều khiển Từ xa

(電池附於遙控器上 / Batteries are wrapped with remote-controller / Pin gói cùng với bộ điều khiển từ xa)

- 打開蓋子
Remove cover
Tháo nắp
- 裝上 R03, LR03, AAA 電池
Place the "Marked spot" directly onto the notch.
Install battery R03, LR03, AAA (make sure the polarities are correct)
Lắp pin R03, LR03, AAA (nhớ phải đặt cho đúng cực)
- 裝回蓋子
Install cover
Đậy nắp lại

● 電池使用壽命約一年（實際壽命會因應使用的情況而有改變）
Battery life is around one year (battery life may vary depends on usage)
Pin dùng được khoảng 1 năm (đời pin tùy thuộc vào cách dùng)

● 不要把新舊或型號不同的電池混合使用
Do not mix new and old batteries together or use different kind of batteries.
Không dùng lẫn pin mới và pin cũ hay lẫn các loại pin khác nhau.

● 不要使用充電電池。
Do not use rechargeable batteries.
Không dùng pin sạc.

● 長時間不使用遙控器時請取出電池
If the fan is not going to be used for a long time, remove batteries.
Nếu quạt không dùng lâu ngày thì phải tháo pin ra.

安裝前保護網 / Assemble Front Guard / Lắp Tấm Chắn Trước

- 前後保護網對位
Match front and rear guards.
Đặt cho khớp tấm chắn trước và tấm chắn sau.
- 用雙手將前後保護網卡入
Snap the front and rear guards together with both hands.
Ráp hai tấm chắn trước và sau vào với nhau bằng cả 2 tay.

- 卡入環扣
Press to the clip.
Ấn chặt kẹp.

注意 / Notice / Lưu ý

- 為免保護網在使用時會鬆脫，請確保前後保護網扣緊。
To prevent the guards from loosening, please snap firmly. Để ngăn tấm chắn rời ra, hãy kẹp cho chặt.
- 如果保護網套環由前保護網脫落
If guard ring falls out from front guard.
Nếu vành rời ra khỏi tấm chắn trước:
- 將「配合標記」扣入爪部。
Place the "Marked spot" directly onto the notch.
Đặt "điểm đánh dấu" vào notch dưới vách.
- 將餘下的爪全部扣上。
Clip on all remaining notches.
Kẹp tất cả các vách còn lại.
- 確保按下環扣直至發出喀嗒聲以完全將環扣鎖上。
Please ensure to press Guard Clip until two clicking sound is heard to fully lock the Guard Clip.
Nhớ phải bấm Kẹp Tấm chắn cho tới khi nghe thấy hai tiếng tách thì Kẹp mới khóa chặt.

使用方法 / HOW TO OPERATE / CÁCH THAO TÁC

調節風向 / Setting wind direction / Đặt hướng gió

左右調節
Adjust horizontally
Chỉnh theo chiều ngang

上下調節
Adjust vertically
Chỉnh theo chiều thẳng đứng

若風扇未能停在你想調較的位置，請作以下調較：
If the fan cannot stop at the position which has been adjusted by you, please do the following steps:
Nếu quạt không dừng lại được ở vị trí đã đặt, hãy làm các bước sau:

● 用雙手將前後保護網扣緊。
Apply the adequate amount of hand torque. Dùng sức tay với vận tốc cho chặt bằng cách dùng đủ lực vận cầm thiết.

● 用螺絲批和運用適當的手力扭轉以將其鎖緊。
Use the screwdriver and screw it firmly by applying adequate amount of hand torque. Dùng tuốc nơ vít vận tốc cho chặt bằng cách dùng đủ lực vận cầm thiết.

調節高低 / HEIGHT ADJUSTMENT / CHỈNH CHIỀU CAO

在調較高度後，請把高度調節鈕扭緊。
Tighten the height adjustment screw after adjustment.
Vặn chặt vít chỉnh chiều cao sau khi chỉnh xong.

鬆 Loosen
Nới lỏng

緊 Tighten
Vặn chặt

高度調節鈕
Height adjustment screw
Vít chỉnh chiều cao

遙控器 / REMOTE CONTROLLER / BỘ ĐIỀU KHIỂN TỪ XA

壓下遙控器尾部，然後取出遙控器。
(遙控器即使放於底座上仍可使用。)
Press the end of the remote controller, and then pick it up. (The remote controller can also be used to control the fan when it is placed on the base)

● 不用時，請把遙控器放回底座。
Place the controller back to the base when not using the fan.

● 設定遙控器時，請先將遙控器放回底座。
Do not set the remote controller until it is returned to the base.

● 在扔棄遙控器前請先除去所有乾電池。
Please remove any battery before disposing the remote controller for recycle.
Tháo hết pin trước khi vứt đi bộ điều khiển từ xa để tái chế.

PUSH 推
PUSH Đẩy